

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 november 1996 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 18 september 1997 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires Sociales, le 28 novembre 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 18 septembre 1997 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

De wijziging welke het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit beoogt aan te brengen in artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, is een gevolg van de nomenclatuurwijziging welke op het vlak van het mondonderzoek wordt doorgevoerd door het besluit waarvan het ontwerp het voorwerp is van het advies L. 25.803/1, dat de Raad van State heden uitbrengt.

Meer bepaald wordt in artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 melding gemaakt van de nieuwe codenummers welke blijkens het ontwerp L. 25.803/1 in de plaats zijn gekomen van het codenummer van de verstrekking 301512.

De aldus ontworpen regeling put een voldoende rechtsgrond uit artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, naar luid waarvan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van het Verzekeringscomité, de voorwaarden en regelen vaststelt overeenkomstig welke de derdebetalersregeling voor de door Hem bepaalde geneeskundige verstrekkingen is toegestaan, verboden of verplicht.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

Naar analogie van de Franse tekst, wordt in de Nederlandse tekst van de punten 1 en 2 beter geschreven :

- "1° het codenummer van de verstrekking 301512 wordt geschrapt;
- 2° de codenummers van de verstrekkingen 301556 en 301571 worden ingevoegd vóór het codenummer 302153".

Ook in de Franse tekst schrijve men dan "1°" en "2°" in plaats van "1." en "2.".

Artikel 2

Voor dit artikel wordt de volgende, meer gebruikelijke redactie in overweging gegeven :

"Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

Uiteraard zal de datum van inwerkingtreding van het ontworpen besluit best samenvallen met de datum van inwerkingtreding van het besluit waarvan het ontwerp het voorwerp is van de adviesaanvraag L. 25.803/1.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

La modification que le projet d'arrêté soumis pour avis vise à apporter à l'article 6 de l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, procède de la modification de la nomenclature opérée sur le plan de l'examen buccal par l'arrêté dont le projet fait l'objet de l'avis L. 25.803/1 rendu ce jour par le Conseil d'Etat.

A l'article 6 de l'arrêté royal du 10 octobre 1986, plus particulièrement, il est fait mention des nouveaux numéros de code qui, selon le projet L. 25.803/1, se sont substitués au numéro de code de la prestation 301512.

La réglementation en projet tire un fondement légal suffisant de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, aux termes duquel le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de l'assurance, les conditions et règles conformément auxquelles, pour les prestations de santé qu'Il détermine, le régime du tiers payant est autorisé, interdit ou obligatoire.

.../...

EXAMEN DU TEXTEArticle 1er

Par analogie avec le texte français, il est préférable d'écrire dans le texte néerlandais des points 1 et 2 :

"1° het codenummer van de verstrekking 301512 wordt geschrapt;

2° de codenummers van de verstrekkingen 301556 en 301571 worden ingevoegd vóór het codenummer 302153".

Dans le texte français, il y a également lieu d'écrire "1°" et "2°" au lieu de "1." et "2.".

Article 2

La rédaction suivante, plus usuelle est proposée pour le texte néerlandais de cet article :

"Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

Mieux vaudrait, que la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet coïncide avec celle de l'arrêté dont le projet a fait l'objet de la demande d'avis L. 25.803/1.

De kamer was samengesteld uit

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. BAMPS, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. BAMPS, référendaire adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. DE BRABANDERE